



Chúng tôi xin giới thiệu về nhà tắm công cộng sento và khu vực ngâm chân ở Haneda Innovation City (HICity).

## [Giới thiệu nhà tắm công cộng và cách sử dụng nhà tắm công cộng]

Số nhà tắm công cộng ở quận Ota nhiều nhất trong 23 quận ở thủ đô Tokyo với 34 nhà tắm, trong đó có 14 nhà tắm là suối nước nóng đen, được cho là "nước hóa thạch" có nguồn gốc nước biển từ thời xa xưa. Nhà tắm công cộng có đặc trưng là bên ngoài xây kiểu cung đình, trần nhà cao. Có cả nhà tắm công cộng với thiết bị tối tân, quý vị có thể vừa ngâm bồn vừa ngắm cá bơi lội. Hay còn có nhà tắm công cộng mà quý vị có thể thưởng thức như bồn tắm sục khí (bồn tắm thủy lực), nước nóng được thảo, nước nóng hương thơm, xông hơi, ngoài ra còn có nước nóng quả thanh yên tháng 12, nước nóng quả bưởi tháng 2 v.v. Vui lòng xem trang web của Hội Liên hiệp Nhà tắm công cộng Ota. Quý vị sẽ biết được địa điểm của các nhà tắm công cộng.

Thử tìm nước nóng đen nào! Hai, ba!



©Ota City



Mở cửa vào ngày đông chí (ngày 22 tháng 12)  
(Có nhà tắm công cộng không mở cửa)



Phòng tắm công cộng  
Nước nóng quả thanh yên



Bên ngoài xây kiểu cung đình  
(Nhà tắm công cộng Myojin Yu)

Để các quý vị người nước ngoài cũng có thể thưởng thức "phòng tắm công cộng", một nét văn hóa Nhật Bản lâu đời từ thời Edo, chúng tôi đã xây dựng video về cách sử dụng phòng tắm công cộng.



**Phòng Chấn hưng Công nghiệp**  
☎ 03-5744-1373 FAX 03-6424-8233  
E-mail shogyo@city.ota.tokyo.jp

**Phòng Du lịch (Liên hệ về video cách sử dụng "phòng tắm công cộng" tại đây)**  
☎ 03-5744-1322 FAX 03-6424-9922  
E-mail kanko@city.ota.tokyo.jp

Giới thiệu "Haneda Innovation (HICity) Ngâm chân - Boong trên bầu trời" tiếp ở trang 2.

## [Giới thiệu số điện thoại tư vấn nhân quyền bằng tiếng nước ngoài]

Quý vị bị từ chối việc làm, con cái bị bắt nạt ở trường học, bị từ chối cho thuê căn hộ v.v. với lý do là người nước ngoài

Vui lòng sử dụng "Số điện thoại tư vấn nhân quyền bằng tiếng nước ngoài" của Bộ Tư pháp, nơi quý vị có thể được tư vấn bằng tiếng nước ngoài. Đáp ứng tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Philippines, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt, tiếng Nepal, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Indonesia và tiếng Thái.



Thứ Hai ~ thứ Sáu 9:00 am ~ 5:00 pm (ngoại trừ cuối năm đầu năm)



Miễn phí



Bằng điện thoại:



Số điện thoại tư vấn nhân quyền bằng tiếng nước ngoài (Navi Dial)  
☎ 0570-090911



Quý vị có thể ngâm chân miễn phí ở “Haneda Innovation City”, nơi kết nối trực tiếp với ga Tenkubashi ở bên cạnh sân bay Haneda. Đây cũng là một điểm đến được yêu thích của Haneda Innovation City như khi có sự kiện thi thưởng thức phim ảnh, trình diễn âm nhạc v.v. bởi DJ cũng được tổ chức. Quý vị có muốn vừa ngắm máy bay vừa trải nghiệm ngâm chân không?

Haneda Innovation City là cơ sở truyền bá công nghệ mới và văn hóa Nhật Bản ra trong và ngoài nước Nhật.

Nếu muốn biết thêm về Haneda Innovation City, xin mời xem tại đây (trang web Haneda Innovation City)



🕒 5:30 am ~ 11:30 pm 🆓 Miễn phí

📍 Haneda Innovation City Khu vực E Tầng thượng  
1-1-4 Haneda-Kuko, Ota-ku

📞 Phòng Phát triển Sân bay & Đô thị

☎ 03-5744-1650 FAX 03-5744-1528

## [Thủ tục trợ cấp nhi đồng vào cuối năm đầu năm]

Chúng tôi không tiếp nhận hồ sơ làm thủ tục trợ cấp nhi đồng tại quầy từ ngày 29 tháng 12 đến ngày 3 tháng 1. Quý vị có con chào đời, hoặc chuyển đến vào tháng 12 thì vui lòng đăng ký trong vòng 15 ngày kể từ ngày hôm sau ngày có sự thay đổi (ngày sinh, ngày dự định chuyển chỗ ở trước).

Chúng tôi tiếp nhận cả hồ sơ đăng ký ngay cả khi giấy tờ đính kèm không đầy đủ nên quý vị vui lòng đăng ký trong kỳ hạn trên.

📄 Vui lòng đăng ký điện tử hoặc gửi bằng bưu điện đến quầy của Bộ phận Y tế Trẻ em – Phòng Hỗ trợ Nuôi dạy con. Vui lòng xem trang chủ của quận Ota để biết thêm chi tiết.

📞 Phòng Hỗ trợ Nuôi dạy con

☎ 03-5744-1275



# [Hãy tuân thủ 5 quy tắc sử dụng xe đạp an toàn]

- 1 Về nguyên tắc, phải đi bên trái đường dành cho xe chạy  
Vĩa hè là ngoại lệ, ưu tiên cho người đi bộ
- 2 Tuân thủ tín hiệu giao thông và tạm dừng, xác nhận an toàn tại  
giao lộ
- 3 Ban đêm phải bật đèn xe
- 4 Cấm lái xe khi uống rượu
- 5 Phải đội mũ bảo hiểm

Đã được sửa đổi vào ngày 1 tháng 11 năm 2022.



☎ Phòng Quản lý Cơ sở Hạ tầng Đô thị  
☎ 03-5744-1315 FAX 03-5744-1527



# [Chúng tôi hỗ trợ làm thủ tục thẻ My Number]

Trung tâm Thẻ My Number quận Ota đang tổ chức dịch vụ hỗ trợ đăng ký, giúp đỡ người dân các thủ tục cần thiết để đăng ký thẻ My Number, từ chụp ảnh thẻ miễn phí cho đến đăng ký. Người đăng ký vui lòng tự mình đem theo giấy tờ xác nhận nhân thân (thẻ lưu trú, giấy chứng nhận người vĩnh trú đặc biệt v.v.) đến trung tâm để làm thủ tục.

- 🕒 Ngày thường trong tuần: 9:00 am ~ 6:30 pm  
Thứ bảy, chủ nhật: 9:00 am ~ 4:30 pm  
\* Tuy nhiên, Trung tâm đóng cửa vào ngày thứ bảy và ngày chủ nhật của tuần thứ 3 trong tháng, ngày lễ, các ngày cuối năm đầu năm
- 📍 Trung tâm thẻ My Number quận Ota  
(2-3-7 Sanno, Ota-ku)
- 👛 Miễn phí
- 📄 (1) Đặt trước qua điện thoại  
Điện thoại đến địa chỉ liên hệ  
(2) Đặt trước trên trang web  
Đến trang web đặt trước từ đường dẫn ở địa chỉ liên hệ

☎ Tổng đài My Number quận Ota  
(ngày thường trong tuần 9:00 am ~ 5:00 pm)  
\* Đáp ứng tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn  
\* Nghỉ vào thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ và cuối năm đầu năm  
☎ 0570-03-3370 FAX 050-3737-9318

Giới thiệu dịch vụ hỗ trợ  
đăng ký thẻ My Number



Đặt trước mạng hỗ  
trợ đăng ký



# [Về việc thu gom tài nguyên và rác vào cuối năm và đầu năm]

Tất cả việc thu gom nghỉ từ ngày 31 tháng 12 (thứ Bảy) ~ ngày 3 tháng 1 (thứ Ba). Đầu năm, chúng tôi sẽ thu gom như thường lệ từ ngày 4 tháng 1 (thứ Tư). Thời gian cuối năm đầu năm thì khác với thường lệ, có thể thay đổi nhiều về thời gian thu gom và lộ trình thu gom nên vui lòng thải bỏ tài nguyên và rác cho đến 8 giờ sáng ngày thu gom.

Rác thu gom		Tháng thu gom		
		Năm 2022 Tháng 12	Năm 2023 Tháng 1	
Nguồn tài nguyên		Đến ngày 30 (thứ Sáu) Thu gom như thường lệ.	Từ ngày 4 (thứ Tư) Thu gom như thường lệ.	
Rác đốt được				
Khu vực		Ngày kết thúc trong năm cũ	Ngày bắt đầu trong năm mới	
Rác không đốt được	Tuần thứ 1, 3	Khu vực thứ Hai	Ngày 19 (thứ Hai)	Ngày 16 (thứ Hai)
		Khu vực thứ Ba	Ngày 20 (thứ Ba)	Ngày 17 (thứ Ba)
		Khu vực thứ Tư	Ngày 21 (thứ Tư)	Ngày 4 (thứ Tư)
		Khu vực thứ Năm	Ngày 15 (thứ Năm)	Ngày 5 (thứ Năm)
		Khu vực thứ Sáu	Ngày 16 (thứ Sáu)	Ngày 6 (thứ Sáu)
		Khu vực thứ Bảy	Ngày 17 (thứ Bảy)	Ngày 7 (thứ Bảy)
	Tuần thứ 2, 4	Khu vực thứ Hai	Ngày 26 (thứ Hai)	Ngày 9 (thứ Hai, ngày lễ)
		Khu vực thứ Ba	Ngày 27 (thứ Ba)	Ngày 10 (thứ Ba)
		Khu vực thứ Tư	Ngày 28 (thứ Tư)	Ngày 11 (thứ Tư)
		Khu vực thứ Năm	Ngày 22 (thứ Năm)	Ngày 12 (thứ Năm)
		Khu vực thứ Sáu	Ngày 23 (thứ Sáu)	Ngày 13 (thứ Sáu)
		Khu vực thứ Bảy	Ngày 24 (thứ Bảy)	Ngày 14 (thứ Bảy)
Rác cỡ lớn Chế độ đăng ký / Tốn phí		<p>【Địa chỉ đăng ký】 Trung tâm Tiếp nhận Rác cỡ lớn quận Ota ☎03-5465-5300 (8:00 am ~ 7:00 pm / Thứ Bảy, chủ nhật, ngày lễ cũng tiếp nhận) Lưu ý, nghỉ tiếp nhận từ ngày 29 tháng 12 (thứ Năm) ~ ngày 3 tháng 1 (thứ Ba).</p>		

☎ Phòng Quản lý Vệ sinh  
Văn phòng vệ sinh Omori  
Văn phòng vệ sinh Kamata  
(Khu vực Chofu)  
(Khu vực Kamata)

☎ 03-5744-1628 FAX 03-5741-1550  
☎ 03-3744-3811 FAX 03-3775-6028  
☎ 03-6459-8201 FAX 03-6459-8597  
☎ 03-6451-9535 FAX 03-6451-9623



©Ota City

Phát hành Ota-ku Ban Xúc tiến Đô thị Quốc tế - Cộng sinh Đa văn hóa

Trung tâm Giao lưu Quốc tế Ota (Minto Ota) Tầng 2, 4-16-8 Kamata, Ota-ku, Tokyo 144-0052

☎ 03-5744-1227 FAX 03-5744-1323

Tờ thông tin này được phát hành 8 lần một năm bằng 6 thứ tiếng (tiếng Nhật đơn giản, tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Nepal, tiếng Tagalog, tiếng Việt). Chúng tôi phát ở các cơ sở của quận như thư viện, nhà thiếu nhi, văn phòng công tác đặc biệt v.v. và các nhà ga chính trong quận như JR Kamata, Omori, Keikyu Kamata v.v.